



Kath. Polenmission für die Kantone Zürich und Glarus
 Polska Misja Katolicka dla kantonów Zurych i Glarus
 Aemtlerstrasse 43a
 CH-8003 Zürich

Tel. +41 44 461 47 10

Godziny otwarcia sekretariatu:

Wtorek	09.30 – 12.00
	13.30 – 18.00
Czwartek	09.30 – 12.00
	13.30 – 18.00
Niedziela	13.30 – 14.15

Szczęść Boże!

Gratulujemy Państwu podjęcia decyzji o przyjęciu sakramentu małżeństwa!

Poniżej prezentujemy wszystkie informacje, które są Państwu potrzebne do zawarcia ślubu, umówienia spotkania z księdzem w Polskiej Misji Katolickiej w Zurychu, a także niezbędne do załatwienia formalności w parafii, w której odbędzie się Państwa ceremonia ślubna.

Proszę o uważną lekturę. Często dzwonią do nas osoby i pytają o sprawy, które są szczegółowo omówione w poniższej informacji i które otrzymali od nas e-mailem. Proszę o zrozumienie. W przypadku tak wielu telefonów miesięcznie w sprawie małżeństwa, **nie udzielamy informacji, które zostały wcześniej przekazane.**

I. Terminy

1. Kiedy należy zgłosić się do księdza w Polskiej Misji w Zurychu?

Kiedy jest już ustalona data ślubu w parafii, w której będzie on miał miejsce (wcześniej nie, chyba że chcą Państwo odbyć nauki przedślubne w naszej misji).

Żeby spisać dokumenty do ślubu, tzw. licencję asystencji lub protokół przedślubny (to ten sam dokument), należy zgłosić się do naszej misji najwcześniej na 6 miesięcy przed ślubem, a najpóźniej na 3 miesiące przed ślubem.

Trzeba mieć wtedy ze sobą wszystkie dokumenty (zob. pkt III).

Umówienie spotkania:

Pomiędzy 6. a 3. miesiącem przed ślubem proszę napisać e-mail na adres misja.zurich.sekretariat@gmail.com i od razu zaproponować datę spotkania i godziny, w których mogą Państwo przyjść. Proszę podać swoje numery telefonów, często oddzwaniamy z już gotową propozycją terminu.

2. Kiedy jest następny kurs przedmałżeński?

Nauki przedmałżeńskie i uczestnictwo w zajęciach poradni małżeńskiej są obowiązkowe i tworzą całość.

Terminy na rok 2023 to:

Spotkania z księdzem (godz. 18.30)

19.01.23

27.04.23

21.09.23

Spotkania w ramach poradni rodzinnej (godz. 18.30)

27.01.23

21.04.23

09.06.23

Miejsce spotkań zostanie przesłane do zainteresowanych, którzy się zapisali.

Uwaga! Nie ma innych spotkań w roku 2023.

Godziny zakończenia kursu nie są podane, ponieważ są zmienne – uzależnione od dynamiki pracy grupy.

Spotkanie z księdzem i spotkanie w poradni rodzinnej mogą się odbyć w dowolnych, wybranych spośród powyższych terminów.

Wszystkie spotkania mają miejsce w Centrum Pastoralnym parafii Herz Jesu, Aemtlerstrasse 43 a w Zurychu, sala Art Lounge na piętrze -1 (wejście od strony sekretariatu misji, schodami w dół). Prosimy o punktualność.

3. Kiedy należy zgłosić się do parafii, w której odbędzie się ceremonia ślubna?

Jak najszybciej po ustaleniu planowanej daty ślubu.

II. Nauki przedślubne

1. Gdzie można je odbyć?

Nauki przedślubne można odbyć w dowolnej parafii na świecie. Jeśli spisują Państwo dokumenty u nas, a kurs przedmałżeński zostanie ukończony gdzie indziej, to proszę nam dostarczyć zaświadczenie. Język, w którym Państwo zaliczają kurs, jest dla nas bez znaczenia, podobnie jak język, w którym zostanie wystawione zaświadczenie. Nie ma potrzeby tłumaczenia.

W misji w Zurychu organizujemy nauki wg dat umieszczonych powyżej (pkt I.2).

2. Jak można zgłosić się na nauki przedślubne?

Jeżeli pragną Państwo odbyć je w naszej misji w Zurychu, to proszę napisać do sekretariatu misji najpóźniej na dwa dni przed rozpoczęciem kursu. Późniejsze zgłoszenie nie jest możliwe. Proszę wysłać nam e-mail na adres misja.zurich.sekretariat@gmail.com

Proszę nie dzwonić, tylko napisać e-mail, chyba że nie mają Państwo swojego adresu e-mailowego.

Proszę napisać zgłoszenie zgodnie z poniższym wzorem, podając wymagane informacje i dane uczestników.

Chcemy zgłosić udział w kursie przedślubnym:

Imię i nazwisko

Adres zamieszkania

Data ślubu

Data kursu

Telefon kontaktowy i godziny, w których można zadzwonić w razie pytań

Adres e-mail

3. Jak odbyć nauki przedmałżeńskie, jeżeli mój narzeczony/narzeczona nie mówi biegle po polsku?

Nauki prowadzone są po polsku. Nie ma możliwości tłumaczenia ze względu na specyfikę i intensywność kursu. Partner niemówiący po polsku może przyjść. Nie ma jednak możliwości, aby podczas kursu osoba mu towarzysząca po cichu tłumaczyła wszystko na bieżąco. Z doświadczenia wiemy, że bardzo to przeszkadza innym i oboje zainteresowani nie są w stanie skorzystać z przekazanych na kursie informacji.

Obcojęzyczny partner może zaliczyć kurs w swojej misji językowej lub w parafii szwajcarskiej. Proszę poszukać w internecie. W j. niemieckim najłatwiej pod hasłem Katholisches Eheseminar im Kanton Zürich.

4. Czy kurs para musi odbyć razem?

Nie. Czasami partner mieszka w Polsce lub ze względu na pracę nie może przyjść. Kurs można odbyć oddzielnie. Także w różnych miejscach.

5. Co należy zabrać na kurs przedślubny?

Notatnik i długopis. Ponieważ kurs trwa w godzinach wieczornych do późna w nocy, zalecam przynieść coś do jedzenia. W czasie kursu przewidziane są przerwy.

6. Jakie są koszty kursu przedślubnego?

25 CHF od osoby (opłatę można uiścić w sekretariacie, przed kursem lub po nim).

Podczas kursu zapewniamy napoje, kawę i croissanty.

7. Czy jeśli uczęszczamy tylko na kurs przedślubny, to zaświadczenie o jego ukończeniu możemy otrzymać pocztą?

Tak, prosimy o podanie tej informacji w e-mailu do sekretariatu, wraz z pełnym adresem zamieszkania. Zaświadczenie zostanie wydane po ukończeniu drugiej części kursu.

III. Dokumenty i informacje potrzebne do zawarcia ślubu i wymagane przy spisaniu protokołu przedślubnego (wydania licencji *assistendi*).

1. Jakie dokumenty należy przynieść celem spisania protokołu przedślubnego w Polskiej Misji Katolickiej w Zurychu?

- a) Kopię dowodu osobistego lub paszportu (kopia zostaje w aktach).
- b) Kopię pozwolenia na pobyt (ona poświadcza, że mieszkają Państwo w Szwajcarii w kantonie Zurych lub Glarus). Dzięki temu możemy spisać protokół przedślubny. Osoby z innych kantonów spisują dokumenty u swoich księży, ponieważ nie należą do naszej misji. Oznacza to, że u nas mogą zrobić tylko kurs przedślubny.
- c) Zaświadczenie o chrzcie. Powinno ono być wystawione najwcześniej na 3 miesiące przed spisaniem protokołu przedślubnego. Dlatego dopiero po uzyskaniu takiego zaświadczenia i zebraniu pozostałych dokumentów należy się zgłosić do Polskiej Misji Katolickiej, by spisać tzw. protokół przedślubny i uzyskać licencję asystencji.

Jeśli partner jest ochrzczony jako protestant lub prawosławny, to zaświadczenie może być starsze. Może to być też tzw. kopia książeczki chrzcielnej. Nie ma potrzeby tłumaczenia zaświadczenia na j. polski.

- d) Kopię aktu ślubu cywilnego, jeśli został wcześniej zawarty. Jeśli ktoś bierze ślub kościelny w Szwajcarii, to musi wcześniej wziąć ślub cywilny. W Szwajcarii nie ma ślubów konkordatowych.
- e) Zaświadczenie o bierzmowaniu, chyba że jest adnotacja o bierzmowaniu na zaświadczeniu o chrzcie.
- f) Adres parafii ślubu. Tam wyślemy protokół przedślubny wraz z licencją asystencji i pismem przewodnim od biskupa. Prosimy też o podanie diecezji, w której znajduje się parafia ślubu.
- g) Zaświadczenie o odbyciu nauk przedślubnych. Jeżeli nauki miały miejsce w naszej misji, to prosimy podać datę kursu, to wystarczy.

- h) Imiona i nazwiska świadków (od świadków nie są wymagane żadne dokumenty; powinny to być osoby pełnoletnie).

Wszystkie powyższe dokumenty należy przynieść na spotkanie. Proszę nie dosyłać nam dokumentów pocztą i nie wysyłać skanów. Jeżeli nie mają Państwo możliwości zrobienia kopii, to można to zrobić w naszej misji.

Akty chrztu musimy mieć w oryginale.

2. Jak wygląda spisanie protokołu w przypadku, gdy narzeczoncy/narzeczone nie mówi po polsku?

To nie problem, tym proszę się nie martwić.

3. Jakich dokumentów wymaga od Państwa parafia, w której odbędzie się ceremonia ślubu?

Protokołu przedślubnego i licencji asystencji (jest to jeden i ten sam dokument) oraz dokumentu z urzędu stanu cywilnego (jeśli biorą Państwo w Polsce ślub konkordatowy, wtedy też ten dokument dostarcza się bezpośrednio do księdza w parafii ślubu).

Protokół przedślubny to dokument, będący listą pytań do Państwa, m. in. o wolę zawarcia ślubu i brak przeszkód do zawarcia katolickiej ceremonii.

Licencja asystencji to pozwolenie od księdza, który jest proboszczem przynajmniej jednego z narzeczonych. Pozwolenie to oznacza, że są Państwo przygotowani do ślubu, że nie ma przeszkód do jego zawarcia oraz że ksiądz w parafii ślubu może go Państwu udzielić. Protokół przedślubny i licencja asystencji to jest jeden dokument. Często nazwa jest używana zamiennie.

4. Gdzie można spisać protokół?

U nas – w Polskiej Misji Katolickiej w Zurychu – może to zrobić osoba, która mieszka na terenie kantonu Zurych i Glarus i należy do Kościoła katolickiego. Protokół można spisać też w Państwa parafii szwajcarskiej, na terenie której Państwo mieszkają. Okres zamieszkania musi wynosić minimum 3 miesiące z zamiarem pobytu na dłużej.

Protokół można spisać w parafii narzeczonego lub narzeczonej.

Przykład: Narzeczona mieszka w parafii św. Józefa w Warszawie, a narzeczonego w Zurychu w parafii Bruder Klaus. Ślub odbędzie się we Włoszech w parafii Santa Teresa. W tym przypadku protokół można spisać u proboszcza w Warszawie, u ks. dyrektora Polskiej Misji Katolickiej w Zurychu lub u proboszcza parafii Bruder Klaus.

5. Ile trwa spisanie protokołu przedślubnego?

Okolo 50 minut.

Życzymy Państwu bezproblemowego i sprawiającego radość przygotowania do przyjęcia sakramentu małżeństwa!

Polska Misja Katolicka w Zurychu